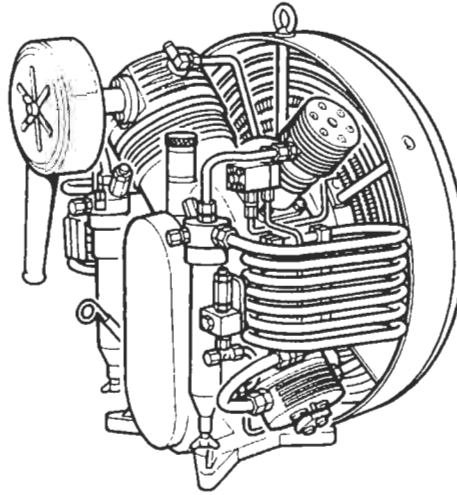


Code A3.7

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces



Kompressorblock
Compressor block
Bloc compresseur

K150

K180

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/Page
Kurbelgehäuse-Oberteil	Crankcase, upper	Carter, supérieur	A3.7- 1
Kurbelgehäuse-Unterteil	Crankcase, lower	Carter, inférieur	A3.7- 2
Kolben und Zylinder	Pistons and cylinders	Pistons et cylindres	A3.7- 3
Ventilkopf 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	A3.7- 4
Ventilkopf 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2ème étage	A3.7- 5
Ventilkopf 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3ème étage	A3.7- 6
Ventilkopf 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4ème étage	A3.7- 7
Zwischenfilter, Sicherheitsventile	Inter-filters, safety valves	Filtres intermédiaires, soupapes de sûreté	A3.7- 8
Kühlung	Cooling system	Refroidissement	A3.7- 9
Schwungrad, Lüfterrad	Flywheel, fanwheel	Volant d'entraînement, ventilateur	A3.7-10
Ölpumpe, Schmierung	Oil pump, lubrication	Pompe à huile, lubrification	A3.7-11
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A3.7-12

Änderungsblatt
Change record
Table des changements

A3.7

Änder.-Nr. Change no. No. de changement	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.05.82	Grundaussgabe, K150 Fertigungsstand 7, K180 Fertigungsstand 2	Basic edition, , K150 modification 7, K180 modification 2	Edition de base K150, état de fabr. 7, K180, état de fabr. 2
1	24.11.86	Ventilkopf 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse 4e étage
2	05.02.87	Zwischenfilter, Sicherheitsventile	Intermed. separators, safety valves	Séparateurs interm., soupapes de sûreté
3	28.01.87	Öleinfüllstutzen	Oil filler	Tube de remplissage d'huile
4	14.09.87	Zylinder 3. Stufe	Cylinder 3rd stage	Cylindre 3e étage
5	09.03.89	Zylinderunterteil	Cylinder, lower part	Cylindre inférieur

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressorartyp;
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für K150 Fabrik-Nr. 524-0410,
3 Dichtungen Nr. N 1316



Ersatzteilsätze

Klassifizierung:

0 = Dichtungssatz:	K150 Bestell-Nr. N 5413
	K180 Bestell-Nr. N 5497
2 = Wartungssatz, 2 Jahre;	K150 Bestell-Nr. N 5414
	K180 Bestell-Nr. N 5498
5 = Wartungssatz, 5 Jahre;	K150 Bestell-Nr. N 5415
	K180 Bestell-Nr. N 5499

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model;
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For K150 serial no. 524-0410,
3 gaskets N 1316



Spare Parts Sets

Classification:

0 = Set of gaskets	K150 Bestell-Nr. N 5413
	K180 Bestell-Nr. N 5497
2 = Maintenance kit, 2 years	K150 Bestell-Nr. N 5414
	K180 Bestell-Nr. N 5498
5 = Maintenance kit, 5 years	K150 Bestell-Nr. N 5415
	K180 Bestell-Nr. N 5499

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande des pièces de rechange

Les nos. de commande commençant avec le chiffre 0 indiquent les pièces livrables en ensemble.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas procurables comme pièces de rechange.

Pour que notre livraison de pièces de rechange corresponde à la commande que vous nous passez, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur;
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de cde. de la pièce désirée.

Example de commande:

Pour compresseur K150 No. de fabr. 524-0410,
3 joints No. N 1316



Kits de pièces détachées

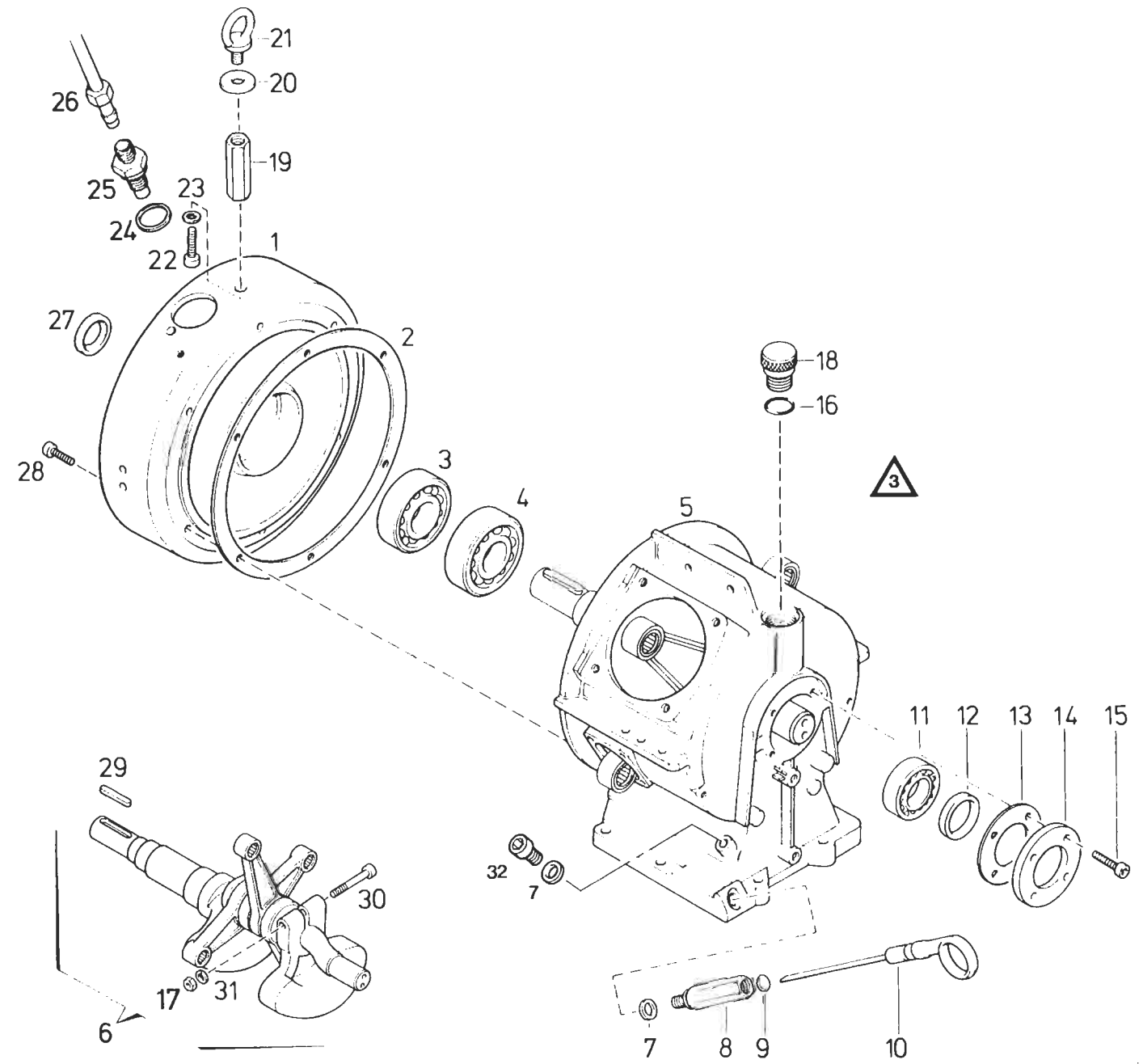
Classification:

0 = Kit de joints d'étanchéité;	K150 No. de cde N 5413
	K180 No. de cde N 5497
2 = Kit d'entretien pour 2 ans;	K150 No. de cde N 5414
	K180 No. de cde N 5498
5 = Kit d'entretien pour 5 ans;	K150 No. de cde N 5415
	K180 No. de cde N 5499

La quantité des pièces indiquée dans les colonnes est incluse dans le kit de pièces correspondant.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et goujons de qualité 8.8





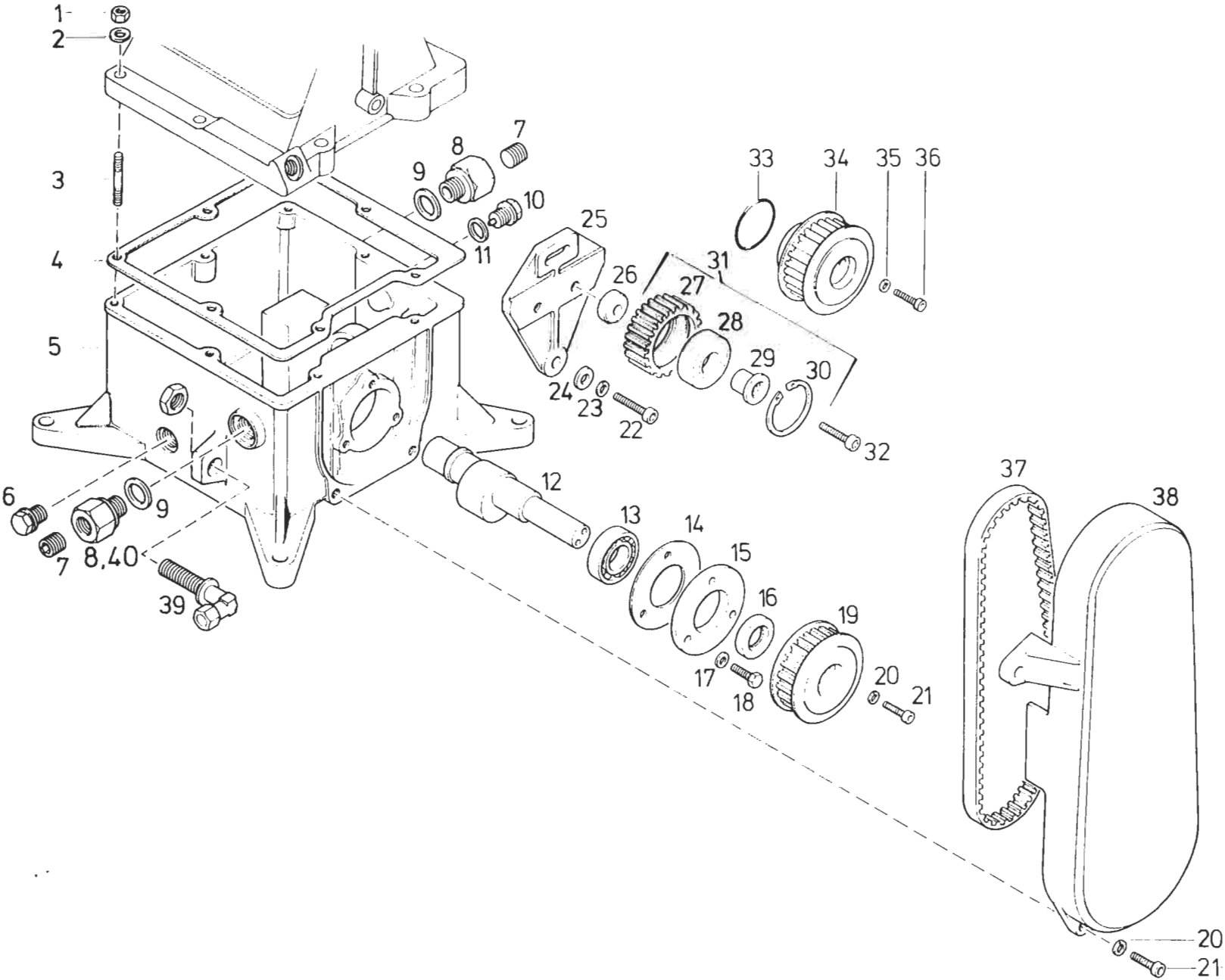
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-1 Kurbelgehäuse-Oberteil
Figure A3.7-1 Crankcase, upper
Planche A3.7-1 Carter, supérieur

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	1	1	60785-030	Lagerdeckel	Cover	Chapeau de palier	4.350		
			2	3177-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.010		
			3	N 633	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes	0.470	Ø 35/80x27	
			4	N 475	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes	0.650	Ø 40/90x23	
			5	7835-000	Kurbelgehäuse-Oberteil, K150	Crankcase, upper, K150	Carter, supérieur, K150	6.300		
			56535-000	Kurbelgehäuse-Oberteil, K180	Crankcase, upper, K180	Carter, supérieur, K180	6.550			
			6	060128-010	Triebwerk, kpl.	Driving gear assy.	Embielage cpl.	7.400		
			7	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13x20 DIN 7603	
			8	12563-650	Ölpeilstabverlängerung	Dip stick tube	Rallonge pour jauge d'huile	0.075		
			9	N 1338	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,25 x 1,78	
			10	13560-650	Ölpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile	0.015		
			11	N 3703	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	0.200	Ø 25/62 x 17	
			12	N 15067	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.010	Ø 42/55 x 10	
			13	3733-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			14	59784-030	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	0.285		
			15	N 1510	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.005	M 6x12 DIN 912	
			16	N 15412	O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.003	Ø 32,92 x 3,53	
			17	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8 DIN 934	
			18	61054-650	Verschlussschraube	Plug	Bouchon fileté	0.145	R 1"	
			19	61068-000	Sechskant verlängerungsmutter	Extension hex.	Allonge hex.	0.333		
			20	1492-310	Scheibe	Washer	Rondelle	0.023		
			21	N 4467	Ringschraube	Eye bolt	Vis à oeil	0.100	M 10 DIN 580	
			22	N 9339	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.022	M 10x25 DIN 6912	
			23	N 176	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 10 DIN 127	
			24	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603	
			25	61043-635	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord	0.075		
			26	N 15098*	Entlüftungsleitung	Venting tube	Tuyau de désaération	0.145	Ø 12x1xca.0,4 m lg.	
			27	N 170	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.025	Ø 30/47x8	
			28	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.018	M 8x35 DIN 912	
			29	N 1363	Paßfeder	Key	Clavette	0.025	8x7x45 DIN 6885	
			30	N 4366	Paßschraube	Fitted bolt	Vis ajustée	0.034	M 8x60 DIN 609	
			31	N 108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 8 DIN 127	
32	N 15121	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux		M 12x16 DIN 912				
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur en cas de commande			

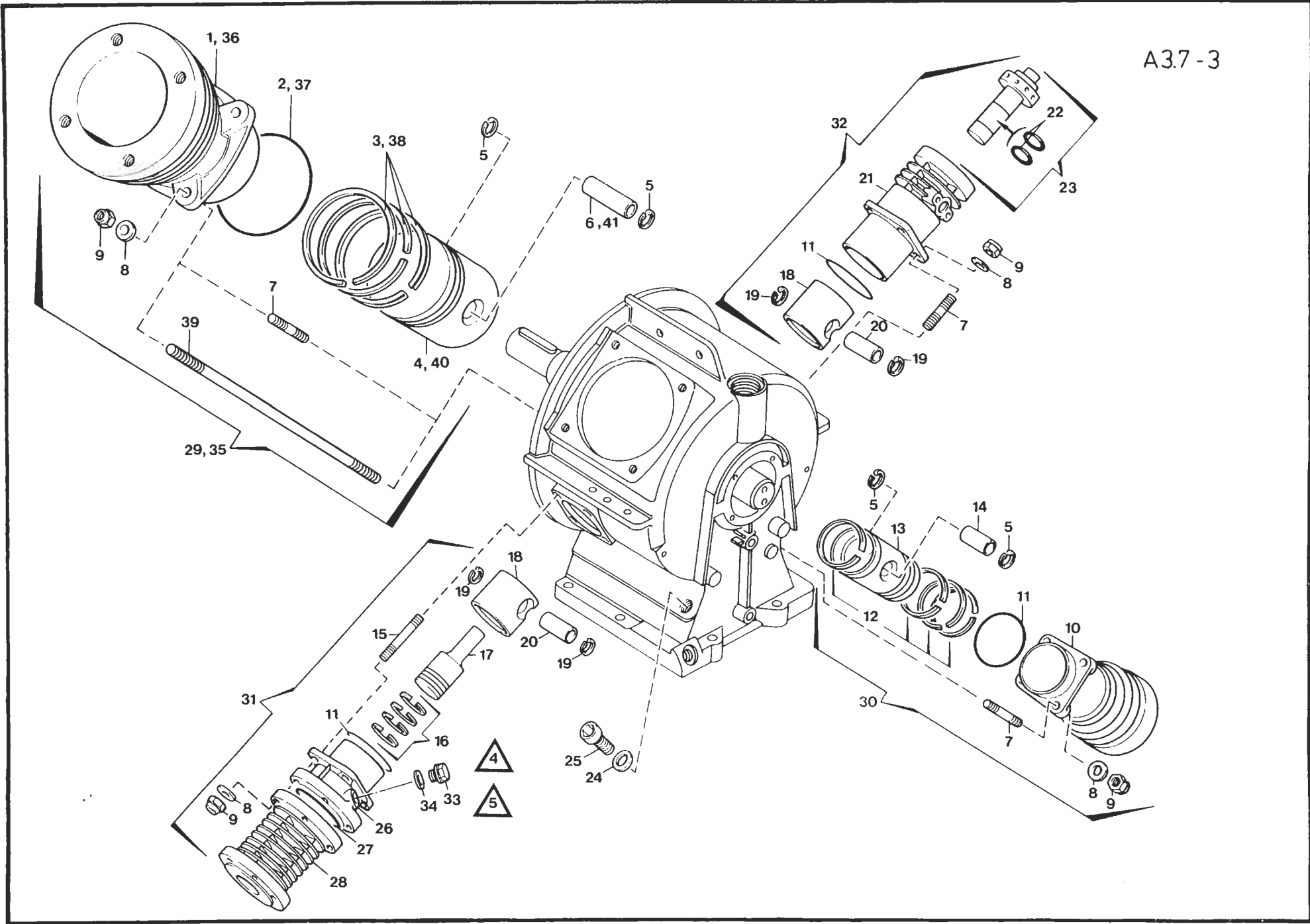




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-2 Kurbelgehäuse-Unterteil
Figure A3.7-2 Crankcase, lower
Planche A3.7-2 Carter, inférieur

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	1	1	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., aut-freinant	0.009	NM 8	DIN 980
			2	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			3	N 85	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.015	M 8x30	DIN 835
			4	12386-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			5	58120-000	Kurbelgehäuse-Unterteil	Crankcase, lower	Carter, inférieur	4.400		
			6	N 3707	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.030	R 3/8"x8	DIN 910
			7	N 4840	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.030	1/2" NPT	
			8	59326-635	Reduzierung	Reducer	Réducteur	0.140	R 3/4"/1/2" NPT	
			9	N 4261	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 26x32	DIN 7603
			10	N 2447	Ölablaßschraube	Oil drain plug	Bouchon de vidange	0.060	R 1/2"	DIN 910
			11	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28	DIN 7603
			12	4704-650	Exzenterwelle	Eccentric shaft	Arbre excentrique	0.500		
			13	N 91	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes	0.150	Ø 20/47x14	
			14	149-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			15	5348-030	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	0.850		
			16	N 86	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.012	Ø 27/47x7	
			17	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			18	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x16	DIN 933
			19	12382-650	Synchroflex-Zahnrad	Tension pulley	Poulie de courroie	0.200		
			20	N 1313	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	6	DIN 7980
			21	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 6x20	DIN 912
			22	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.015	M 8x25	DIN 912
			23	N 108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			24	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4	DIN 9021
			25	12445-650	Spannrollenaufnahme	Tension arm	Bras de tension	0.185		
			26	12400-650	Distanzstück	Spacer	Entretoise	0.010		
			27		Synchroflex-Zahnrad	Tension pulley	Poulie de courroie	0.070		
			28	N 2913	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	0.065	Ø 42 x Ø 20x12	
			29	12401-650	Kugellager-Aufnahme	Ball bearing seat	Axe de roulement à billes	0.010		
			30	N 2128	Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt	0.005	J 42 x 1,5	DIN 472
			31	012695-650	Synchroflex-Zahnrad kpl.	Tension pulley assy.	Poulie de courroie cpl.	0.160		
			32	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 8x30	DIN 912
			33	N 15106	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 24,2 x Ø 3	
			34	060757-650	Synchroflex-Zahnrad	Tension pulley	Poulie de courroie	0.248		
			35	N 654	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	8	DIN 7980
			36	9825-872	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.025		
			37	N 2874	Synchroflex-Zahnriemen	Tension cog belt	Courroie dentée	0.055		
			38	12402-872	Zahnrad-Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie dentée	1.000		
			39	N 4322	Winkel-Schottverschraubung	Bulkhead elbow	Raccord de cloison coudée	0.140	WSV 8-5	
			40	N 2796	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.030	R 3/4"	DIN 910





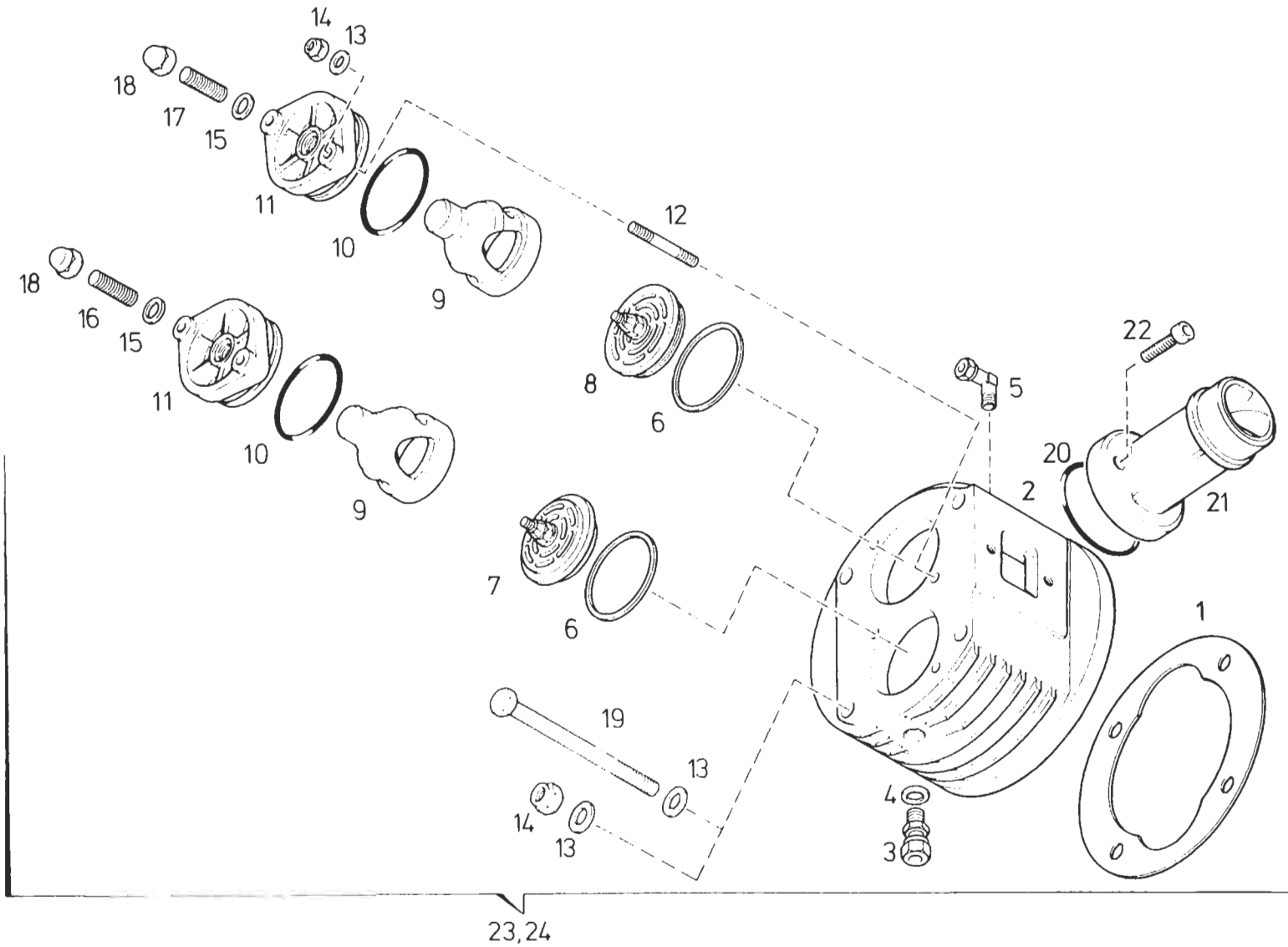
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-3 Kolben und Zylinder
Figure A3.7-3 Pistons and cylinders
Planche A3.7-3 Pistons et cylindres

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions			
0	2	5										
1	1	2	1	60100-060	Zylinder 1. Stufe	Cylinder, 1st stage	Cylindre 1er étage	4.550	Ø 120			
			2	N 3732	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 126,72 x 1,78			
			3	N 2963	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	0.135				
			4	60106-050	Kolben 1. Stufe	Piston 1st stage	Piston 1er étage	1.000	Ø 120			
			5	N 484	Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt		I 20x1,0 DIN 472			
			6	N 2930	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		20x13 x 90 DIN 73126			
			7	N 215	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.015	M 8x25 DIN 835			
			8	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4 DIN 125			
			9	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex, auot-freinant	0.009	NM 8 DIN 980			
			10	60572-060	Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre 2ème étage	2.325	Ø 60			
			3	3	3	11	N 3731	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 69,57 x Ø 1,78
						12	N 1461	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	0.030	
						13	N 2907	Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2ème étage	0.320	
						14	N 1429	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		20x13x48 DIN 73126
						15	M 17462	Stiftschraube	Stud	Goujon		M 8x80 DIN 835
						16	N 16313	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments		
						17	N 4378	Freiflugkolben 3. Stufe	Floating piston 3rd stage	Piston à course libre 3ème étage	0.140	
	18	60087-050				Führungskolben 3. und 4. Stufe	Guide piston 3rd and 4th stage	Piston guide 3e et 4e étage	0.600			
	19	N 1665				Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt		I 22x10		
	20	N 15409				Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		22x14x48 DIN 73126		
	2	1	2	21	60533-060	Zylinder 4. Stufe	Cylinder 4th stage	Cylindre 4ème étage	2.550	Ø 14/60		
				22	N 2320	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 21,95 x Ø 1,78		
				23	061050-050	Kolbenbüchse kpl.	Piston and sleeve assy.	Douille de piston cpl.	0.425			
				24	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13x20 DIN 7603		
				25	N 15121	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.030	M 12x16 DIN 912		
				26	67057-060	Zylinderunterteil 3. Stufe	Lower cylinder 3rd stage	Cylindre inférieur 3ème étage		Ø 60		
				27	N 7063	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	Ø 59,99 x 2,62		
				28	67061-060	Zylinder, 3. Stufe	Cylinder, 3rd stage	Cylindre 3ème étage		Ø 32		
	1	1	2	29	060102-060	Kolben, Zyl. 1. Stufe kpl.	Piston, cyl. 1st stage assy.	Piston, cyl. 1er étage cpl.				
				30	061048-060	Kolben, Zyl. 2. Stufe kpl.	Piston, cyl. 2nd stage assy.	Piston, cyl. 2er étage cpl.				
				31	060107-060	Kolben, Zyl. 3. Stufe kpl.	Piston, cyl. 3rd stage assy.	Piston, cyl. 3er étage cpl.				
				32	060180-060	Kolben, Zyl. 4. Stufe kpl.	Piston, cyl. 4th stage assy.	Piston, cyl. 4er étage cpl.				
				33	N 3459	Verschlußschraube	Plug	Bouchon filéte		R 1/8" DIN 913-5.8		
				34	N 4051	Dichtung	Gasket	Joint		A 10 x 15 DIN 7603		
Für K180:					For K180:	Pour K180:						
1				1	2	35	061178-060	Kolben, Zyl. 1. Stufe kpl.	Piston, cyl. 1st stage assy.	Piston, cyl. 1er étage cpl.		
	36	61179-060	Zylinder, 1. Stufe			Cylinder, 1st stage	Cylindre 1er étage	4.500	Ø 130			
	37	N 2621	O-Ring			O-ring	Joint torique	0.003	Ø 133,07 x 1,78			
	38	N 4642	Kolbenringsatz			Piston ring set	Jeu de segments	0.160				
	39	M 15424	Stiftschraube			Stud	Goujon	0.190	M 10x220 DIN 835			
	40	61180-050	Kolben, 1. Stufe			Piston, 1st stage	Piston, 1er étage	1.000	Ø 130			
	41	N 4109	Kolbenbolzen			Piston pin	Axe de piston		20x13 x 102 DIN 73126			

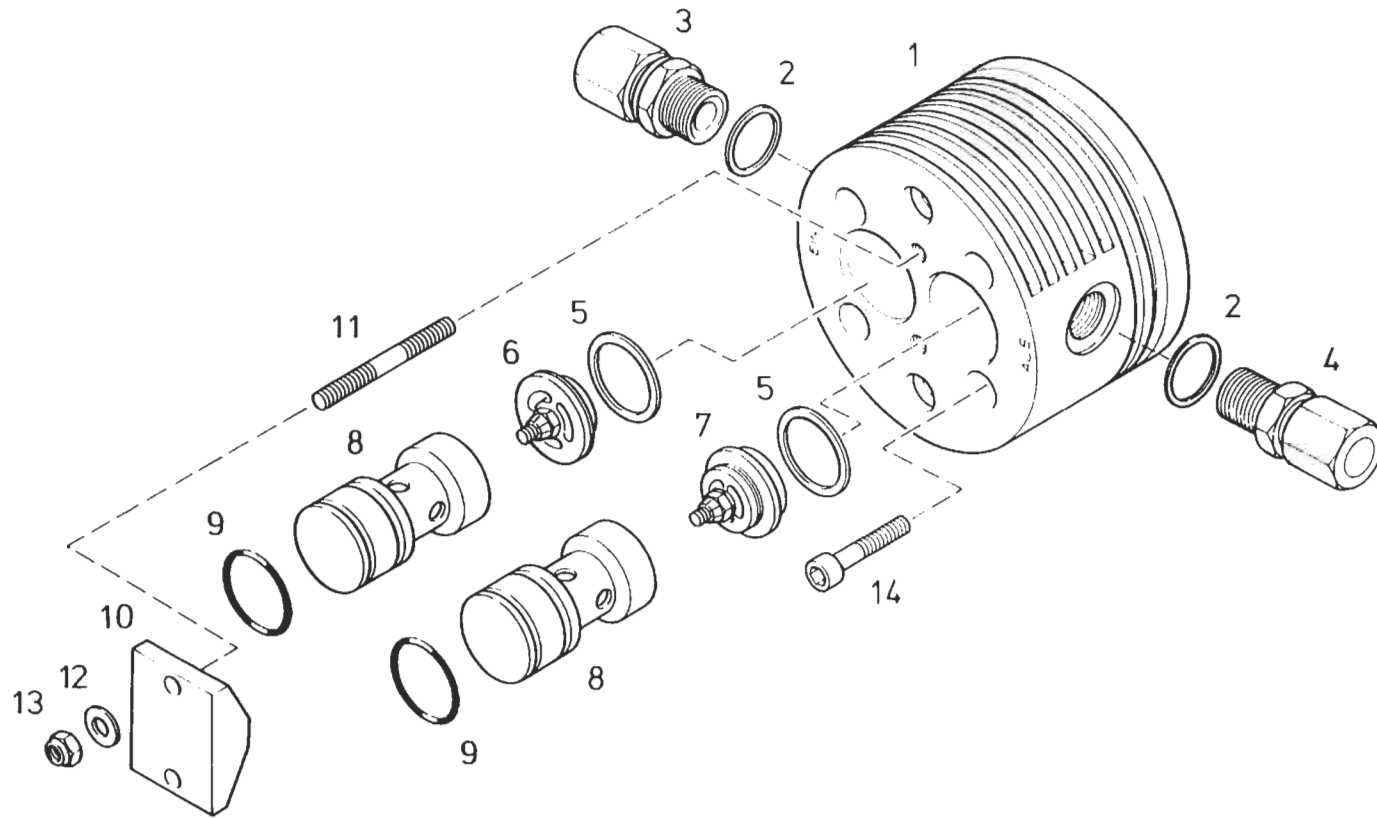




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-4 Ventilkopf, 1. Stufe
Figure A3.7-4 Valve head 1st stage
Planche A3.7-4 Culasse de 1er étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	2	3	1	61024-090	Dichtung, K150	Gasket, K150	Joint, K150	0.023	
1	2	3		61183-090	Dichtung, K180	Gasket, K180	Joint, K180	0.020	
			2	60991-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	2.800	
			3	N 15401	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.132	GE 18-LR, zyl.
			4	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			5	N 2917	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.118	WE 12-LR
2	2	4	6	5298-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.008	Ø 70
	1	2	7	N 4149	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.250	
	1	2	8	N 2975	Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.250	
			9	60233-080	Druckhaube	Hood	Etrier d'appui	0.417	
2	2	4	10	N 4085	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 64,77 x 2,62
			11	61035-080	Druckflansch	Flange	Bride	0.395	
			12	N 4605	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.030	M 10x35 DIN 835
			13	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 10,5 DIN 125
			14	N 644	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.015	NM 10 DIN 980
2			15	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13x20 DIN 7603
			16	N 4102	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.032	M 12x45 DIN 913
			17	N 2741	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.026	M 12x40 DIN 913
			18	N 309	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.028	M 12 DIN 1587
			19	N 15410	Sechskantschraube, K150	Hex. screw, K150	Vis six pans, K150	0.085	M 10x130 DIN 931
			20	N 2485	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 68 x 3
			21	61041-080	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0.305	
			22	N 700	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pan creux	0.027	M 10x30 DIN 912
			23	061093-070	Ventilkopf kpl., K150	Valve head assy., K150	Culasse cpl., K150	4.790	
			24	061181-070	Ventilkopf kpl., K180	Valve head assy., K180	Culasse cpl., K180	4,790	

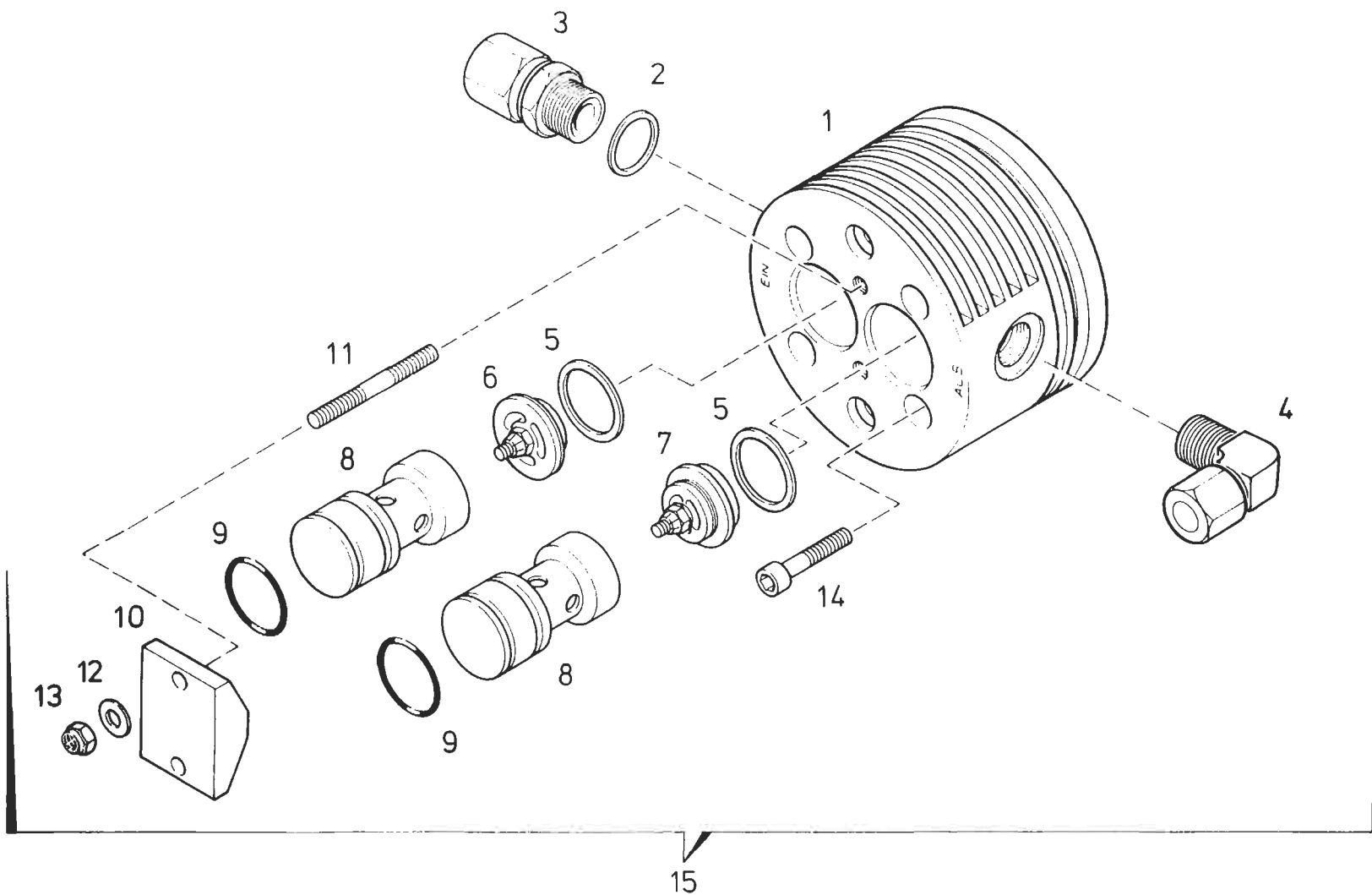




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-5 Ventilkopf 2. Stufe
Figure A3.7-5 Valve head 2nd stage
Planche A3.7-5 Culasse de 2e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	60583-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	1.220	
2			2	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			3	N 15401	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.132	GE 18-LR zyl.
			4	N 4069	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-LR zyl.
2	2	4	5	56668-090	Dichtung f. Ventile	Gasket	Joint	0.005	Ø 34
	1	2	6	N 15273	Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.050	
	1	2	7	N 15274	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.055	
			8	56183-080	Ventilkappe	Valve cap	Chapeau de soupape	0.180	
2	2	4	9	N 3997	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.035	Ø 28,17 x 3,53
			10	62924-080	Niederhalter	Press pad	Bride d'appui	0.235	
			11	N 4190	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.035	M 10x45 DIN 835
			12	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	B 10,5 DIN 125
			13	N 3474	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.010	VM 10 DIN 980
			14	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.018	M 8x35 DIN 912
			15	061056-070	Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	2.205	

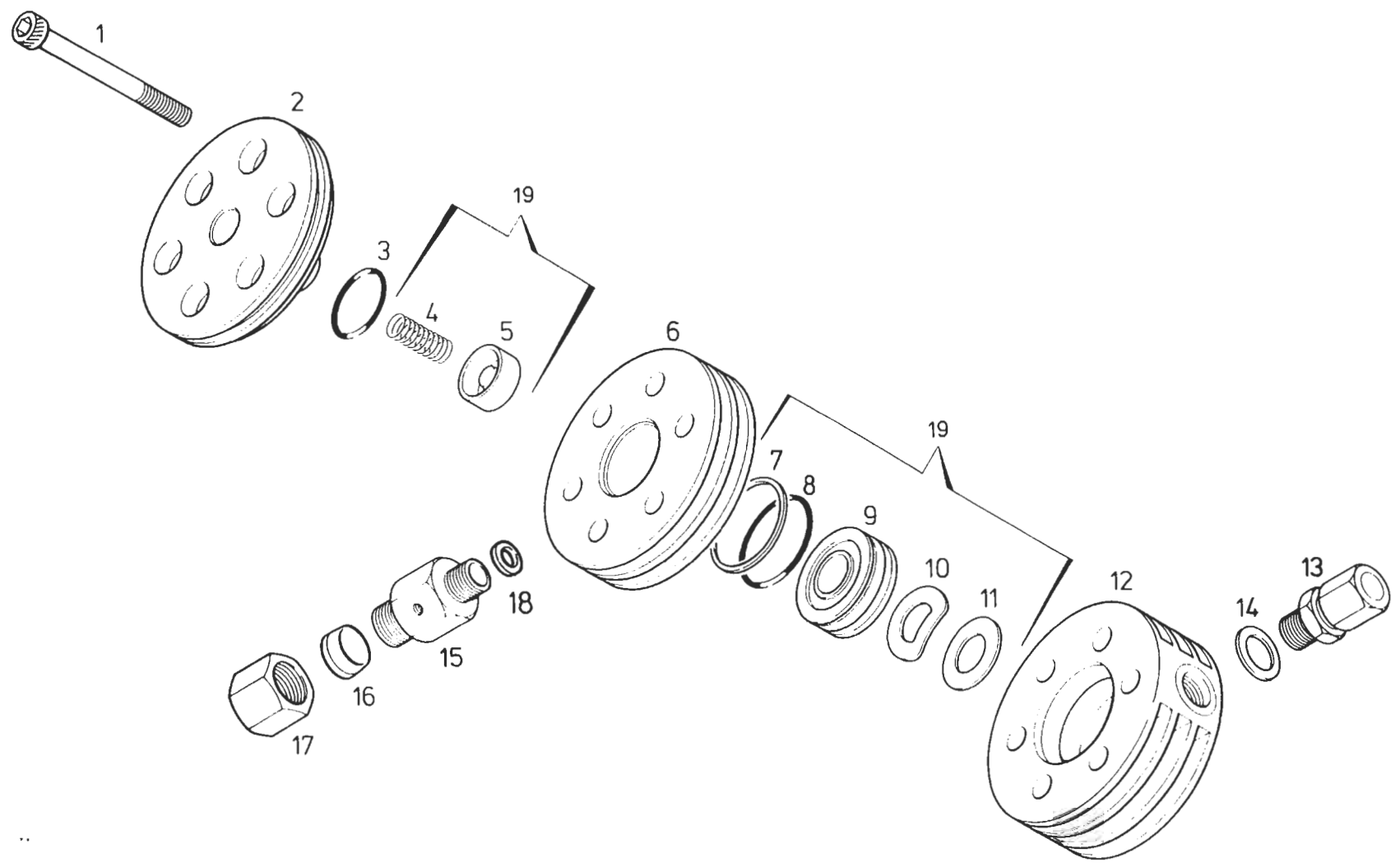




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-6 Ventilkopf 3. Stufe
Figure A3.7-6 Valve head 3rd stage
Planche A3.7-6 Culasse de 3e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
2			1	60583-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	1.220	
			2	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21x28 DIN 7603
			3	N 4069	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-LR zyl.
			4	N 1856	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord en equerre mâle	0.130	WE 15-PLR
2	2	4	5	56668-090	Dichtung f. Ventile	Gasket	Joint	0.005	Ø 34
			6	N 15273	Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.050	
1	2	7	7	N 15274	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.055	
			8	56183-080	Ventilkappe	Valve cap	Chapeau de soupape	0.180	
2	2	4	9	N 3997	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	Ø 28,17 x 3,53
			10	62924-080	Niederhalter	Press pad	Bride d'appui	0.225	
			11	N 4190	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.035	M 10x45 DIN 835
			12	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	B 10,5 DIN 125
			13	N 3474	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecron hex., auot-freinant	0.010	VM 10 DIN 980
			14	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.018	M 8x35 DIN 912
			15	061057-070	Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	2.350	





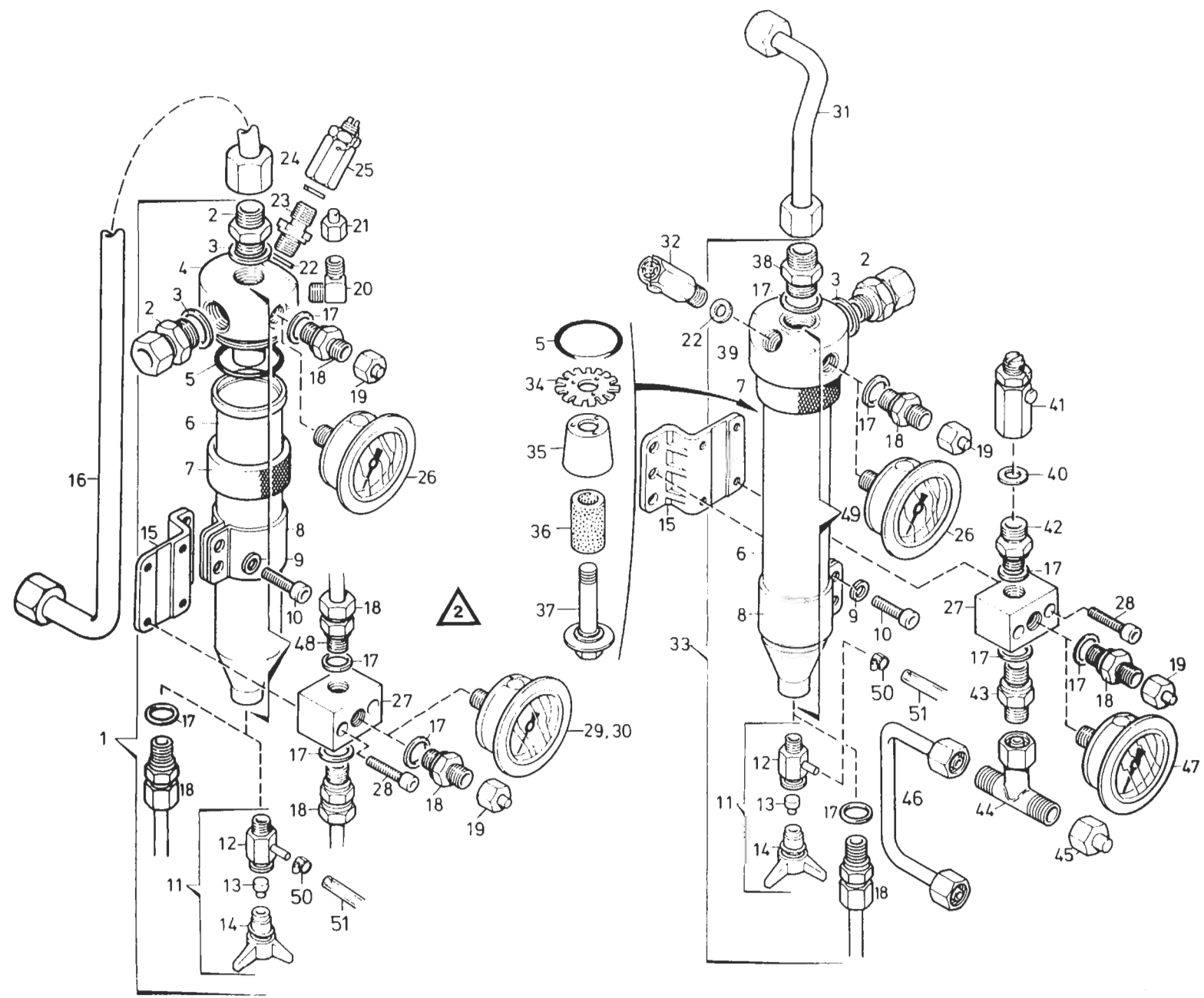
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-7 Ventilkopf 4. Stufe
Figure A3.7-7 Valve head 4th stage
Planche A3.7-7 Culasse de 4e étage

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	3	1	N 354	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.037	M 8x80 DIN 912
			2	60537-080	Hubfänger	Stroke limiter	Limiteur de course	0.670	
			3	N 4385	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 26,64 x 2,62
1	1	3	4		Druckfeder	Spring	Ressort	0.005	
			5		Druckventilplatte	Discharge valve plate	Clapet de pression	0.012	
			6	60534-070	Ventilkopf-Oberteil	Valve head, upper part	Culasse supérieure	0.270	
1	1	3	7	N 15411	Stützring	Back-up ring	Anneau d'appui	0.001	Ø 34,9 x Ø 39,4
			8	N 4776	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 34,59 x 2,62
			9		Druckventilsitz	Discharge valve seat	Siège de clapet de refoulement	0.080	
1	1	3	10		Federplatte	Spring plate	Rondelle ressort	0.001	
			11		Saugventilplatte	Suction valve plate	Clapet d'aspiration	0.005	
			12	60530-070	Ventilkopf-Unterteil	Valve head, lower part	Culasse inférieure	0.245	
1	1	3	13	N 15400	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord mâle droit	0.070	GE 12-L, R 1/4" zyl.
			14	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	A 13x20 DIN 7603
			15	66306-635	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0.070	
1	1	3	16	N 3609	Schneidring	Compression ring	Anneau de matrice	0.003	
			17	N 3608	Überwurfmutter	Compression nut	Ecrou-raccord	0.017	
			18	56983-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	
1	1	3	19	064153-080	Saug,- Druckventil kpl.	Suction-,discharge valve assy.	Clapet d'aspiration et de refoulement cpl.		
			20	061058-070	Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	1.470	





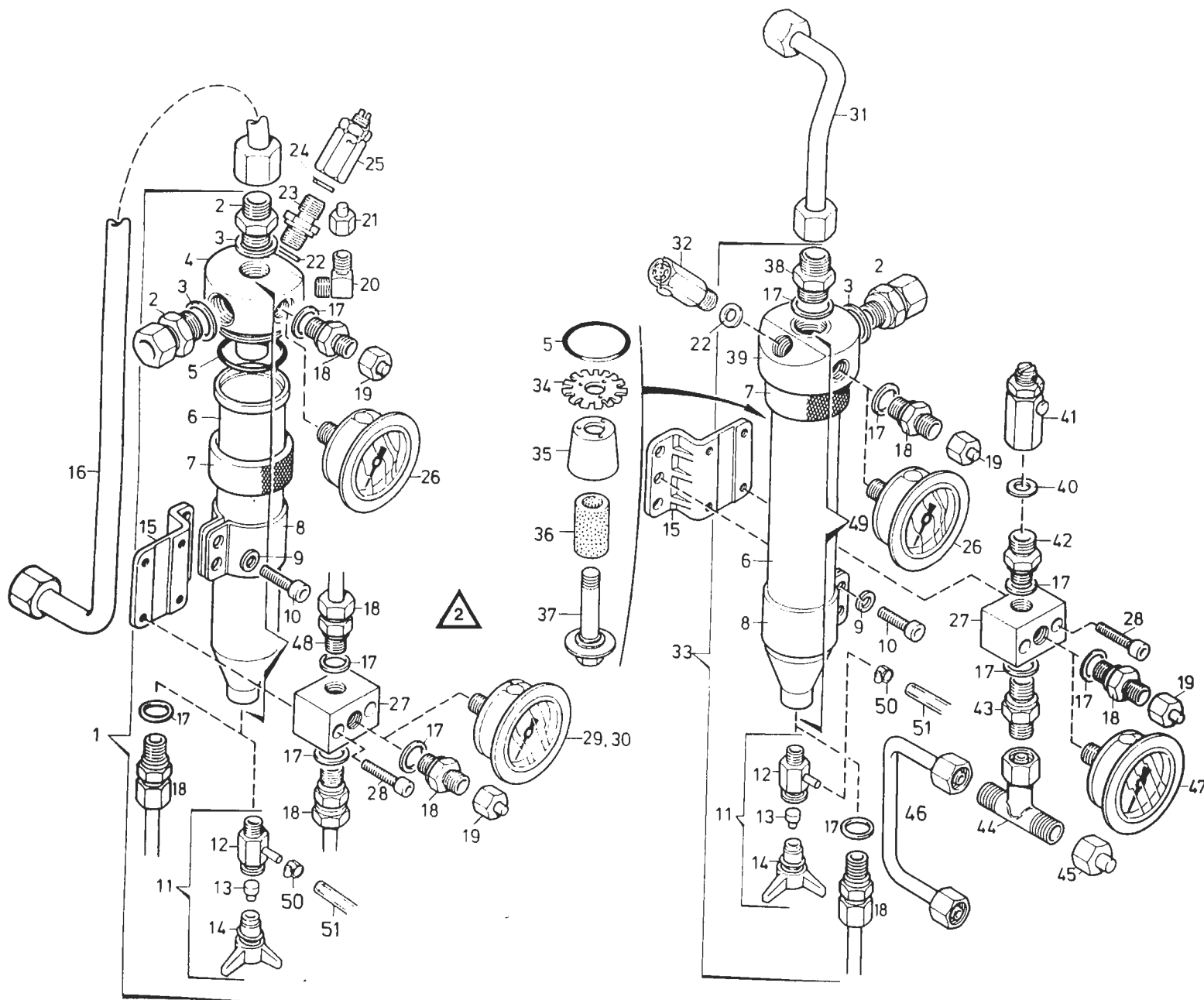
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-8 Zwischenfilter, Sicherheitsventile
Figure A3.7-8 Interfilters, safety valves
Planche A3.7-8 Filtrés intermédiaires, soupapes de sûreté

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
3			1	061059-430	Zwischenfilter, 2. Stufe kpl.	Interfilter assy. 2nd stage	Filtre interm. 2éme étage cpl.	0.995	GE 15-LR, zyl. A 21x28 DIN 7603
			2	N 4069	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	
			3	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	
2	2	4	4	60601-430	Filterkopf	Filter head	Tête de filtre	0.315	Ø 45 x Ø 2
			5	N 3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	
9			6	14150-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre	0.270	Ø 45 x Ø 2
			7	13937-430	Überwurfmutter	Threaded collar	Bague fileté	0.120	
			8	57070-655	Rohrschelle	Clamp	Collier	0.125	
			9	N 2144	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	0.002	
			10	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	
			11	011430-635	Kondensatablaßhahn	Drain valve assy.	Robinet de purge de cond. cpl.	0.090	
			12	068410-635	Ablaßhahnkörper	Drain valve body	Corps de robinet de purge	0.050	
			13	13283-090	Dichtung	Seal	Joint	0.002	
			14	055888-635	Knebelschraube mit Sicherungs- feder kpl.	Tommy screw with spring assy.	Manette avec ressort	0.023	
			2			15	60716-872	Halterung	
16	61065-500	Verbindungsleitung				Connecting tube	Tuyau de connexion	0.275	
17	N 1316	Dichtring				Gasket	Joint	0.002	
18	N 3504	Gerade Rohrverschraubung				Male connector	Raccord droit mâle	0.050	
19	N 4974	Verschlußstopfen				Plug	Bouchon	0.025	
20	N 1057	Winkel-Rohrverschraubung				Male elbow	Raccord coudé mâle	0.035	
21	N 4530	Verschlußstopfen				Plug	Bouchon	0.015	
22	4479-090	Dichtung				Gasket	Joint	0.001	
23	N 3338	Gerade Rohrverschraubung				Male connector	Raccord droit mâle	0.060	
24	8264-090	Dichtung				Gasket	Joint	0.003	
2			25	010253-340	Sicherheitsventil, 2. Stufe	Safety valve 2nd stage	Soupape de sûreté 2e étage	0.110	GE 8-LR, R 3/8" Ø 12 24 bar
			26	N 1271*	Manometer 2. Stufe, 3. Stufe	Pressure gauge 2nd, 3rd stage	Manomètre 2e, 3e étage	0.400	
			27	60717-635	Aufnahme	Manifold	Bloc de prise de pression	0.335	
			28	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.010	
			29	N 1012**	Manometer, Enddruck	Final pressure gauge	Manomètre pression finale	0.400	
			30	N 2623**	Manometer, Enddruck	Final pressure gauge	Manomètre pression finale	0.390	
			31	61067-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tube de liaison	0.130	
			32	012886-340	Sicherheitsventil, 3. Stufe, K150	Safety valve 3rd stage, K150	Soupape de sûreté 3e étage K150	0.050	
				014280-340	Sicherheitsventil, 3. Stufe, K180	Safety valve 3rd stage, K180	Soupape de sûreté 3e étage K180	0.320	
			3			33	061060-430	Zwischenfilter, 3. Stufe kpl.	
34	12784-430	Verteilerblech				Vortex plate	Diffuseur	0.005	
35	12785-430	Pralltrichter				Baffle cone	Cône de dispersion	0.010	
			*	Zusatzausstattung	Optional extra	Equipement optionnel			
			**	Bei Bestellung Enddruck angeben.	Please specify final pressure on order.	Veillez indiquer la pression désirée			





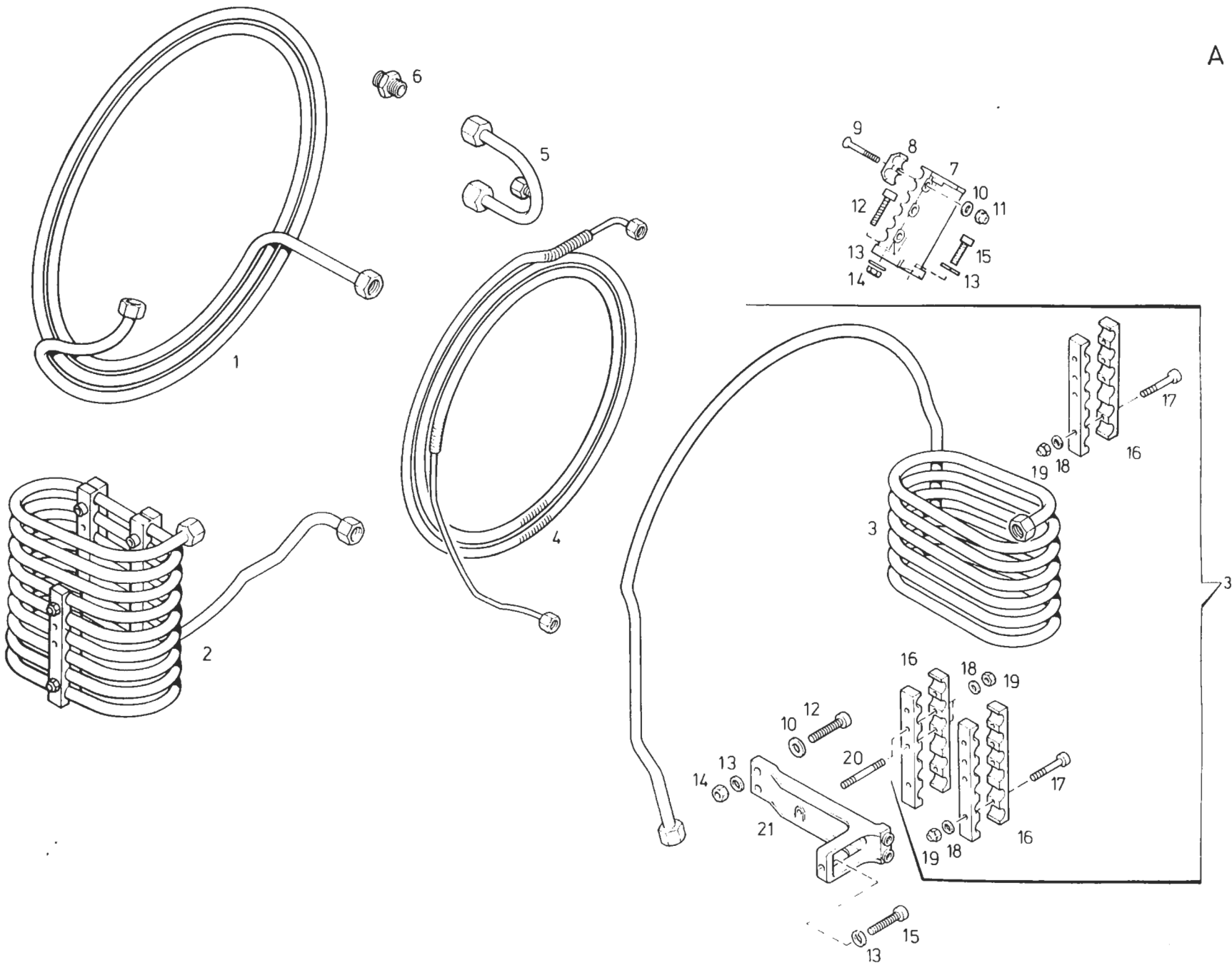
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-8 Zwischenfilter, Sicherheitsventile
Figure A3.7-8 Interfilters, safety valves
Planche A3.7-8 Filtres intermédiaires, soupapes de sûreté

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	2	4	36	N 2726	Filtereinsatz	Filter element	Elément filtrant	0.017	∅ 17x13x30 lg.
			37	12786-430	Mittelschraube	Center screw	Vis centrale	0.005	
			38	N 15400	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.070	GE 12-L, R 1/4",zyl.
			39	60602-430	Filterkopf	Filter head	Tête de filtre	0.340	
			40	8263-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	∅ 14
			41	010255-340	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve 1st stage	Soupape de sûreté 1er étage	0.060	5,5 bar
			42	N 3591	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.047	GE 10-LR, R 1/4",zyl.
			43	N 15072	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.045	GE 8-LR, zyl.
			44	N 3909	Einstellb. T-Rohrverschraubung	Adjustable male branch Tee	Raccord en T orientable	0.045	evT 8-L
			45	N 15413	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	0.030	
			46	N 3618*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau de connexion	0.035	
			47	N 1269	Manometer, 1. Stufe	Pressure gauge 1st stage	Manomètre 1er étage	0.400	
			48	066522-430	Zwischenfilter, 2. Stufe	Interfilter 2nd stage	Filtre interm. 2ème étage	0.995	
			49	066523-430	Zwischenfilter, 3. Stufe	Interfilter 3rd stage	Filtre interméd. 3e étage	1.045	
			50	N 1054	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux		∅ 7 - ∅ 9
			51	N 3736	Plastikschlauch	Plastic hose	Tuyau en plastique		LW 6
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur en cas de commande		

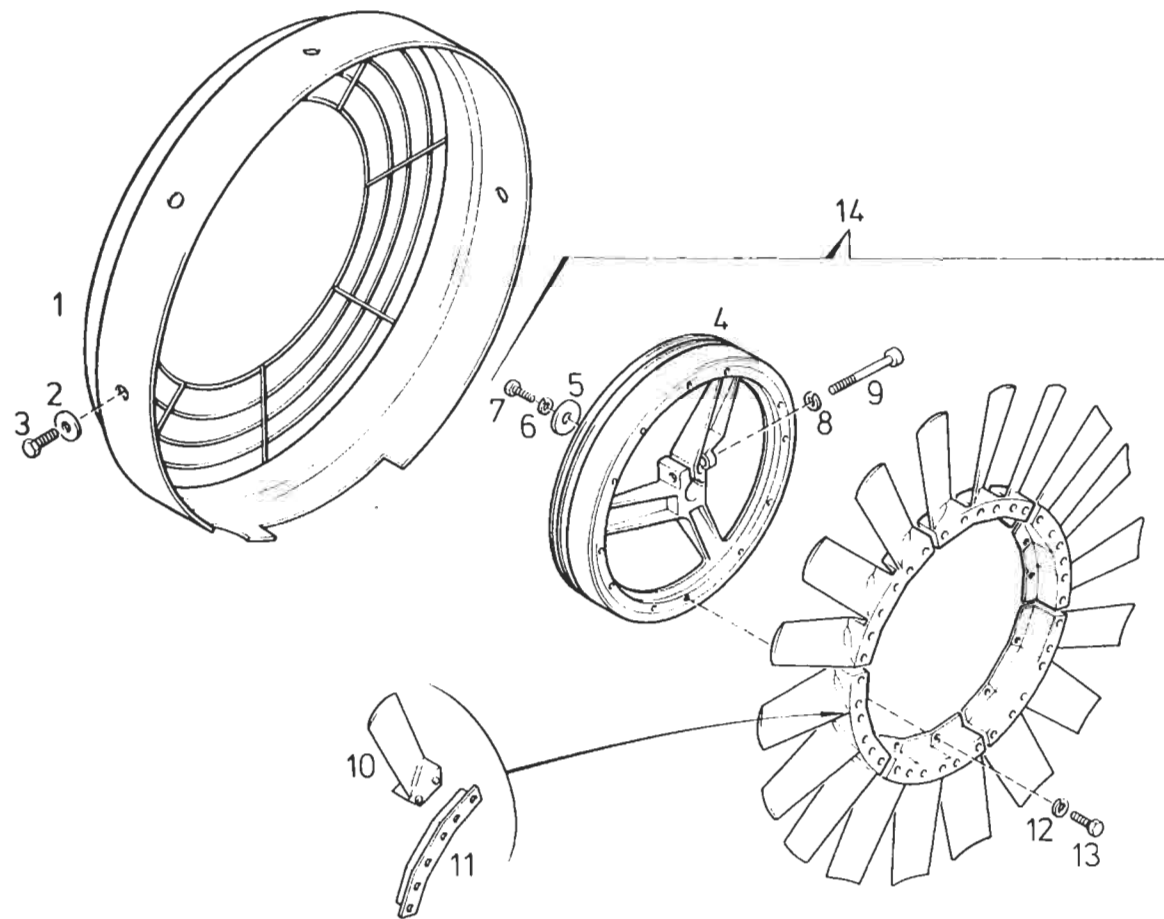




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-9 Kühlung
Figure A3.7-9 Cooling
Planche A3.7-9 Refroidissement

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	61062-500	Zwischenkühler, 1. Stufe	Inter-cooler, 1st stage	Refroidisseur intermédiaire 1er étage	2.600		
			2	064449-500	Zwischenkühler, 2. Stufe	Inter-cooler, 2nd stage	Refroidisseur intermédiaire 2e étage	2.265		
			3	064450-500	Zwischenkühler, 3. Stufe kpl.	Inter-cooler assy., 3rd stage	Refroidisseur intermédiaire 3e étage	2.500		
			4	55056-500	Nachkühler	After-cooler	Refroidisseur final	2.800		
			5	61063-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau de connexion	0.185		
			6	N 7394	Gerade Rohrverschraubung	Union	Raccord droit	0.070	G 18-L	
			7	60695-872	Halterung	Bracket	Support	0.320		
			8	60694-500	Klemme	Clamp	Bride	0.020		
			9	N 15414	Senkschraube	Countersunk screw	Vis tête fraisée	0.020	M 8x50	DIN 7991
			10	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			11	N 370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.009	NM 8	DIN 980
			12	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 8x30	DIN 912
			13	N 108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			14	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			15	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.015	M 8x25	DIN 912
			16	60738-500	Klemme	Clamp	Bride	0.075		
			17	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.010	M 6x40	DIN 912
			18	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			19	N 1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.002	NM 6	DIN 980
			20	N 3494	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.010	M 6x40	DIN 835
			21	60751-872	Halterung	Bracket	Support	0.415		

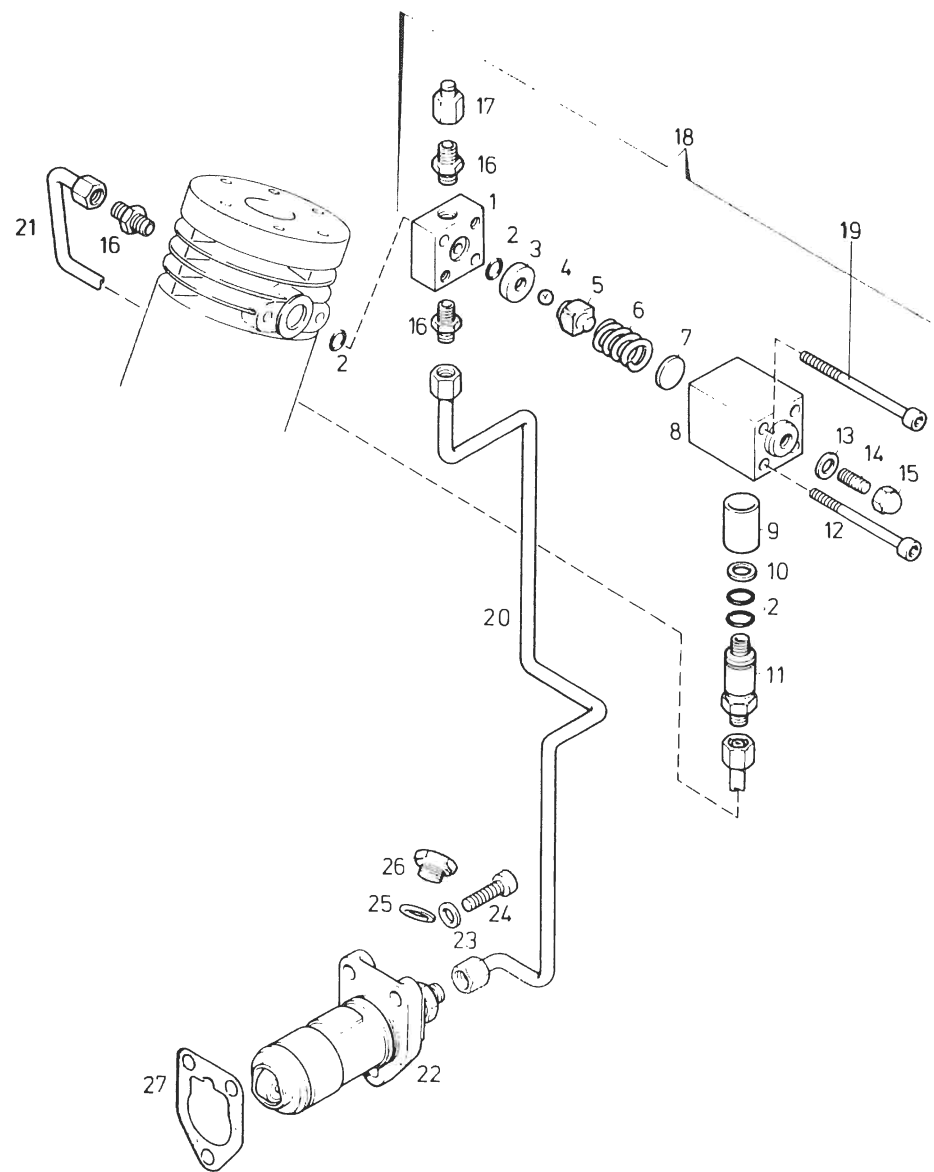




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-10 Schwungrad, Lüfterrad
Figure A3.7-10 Flywheel, fanwheel
Planche A3.7-10 Volant d'entraînement, ventilateur

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	060709-620	Ventilatorradschutz	Fanwheel guard	Protection de ventilateur	4.200		
			2	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4	DIN 9021
			3	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.015	M 8x16	DIN 933
			4	14834-120	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	11.10		
			5	1492-310	Deckscheibe	Washer	Rondelle	0.023	Ø 37,5	
			6	N 108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			7	N198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.018	M 8x20	DIN 933
			8	N 176	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			9	N 1310	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.050	M 10x70	DIN 912
		18	10	55460-110	Ventilatorflügel	Fan wing	Pale de ventilateur	0.050		
			11	55425-655	Ventilatorflügelträger	Wing support	Support de pales	0.094		
			12	N 100	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
			13	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.009	M 6x16	DIN 933
			14	014882-100	Schwungrad, Lüfterrad	Flywheel, fanwheel assy.	Volant et ventilateur cpl.	12.50		

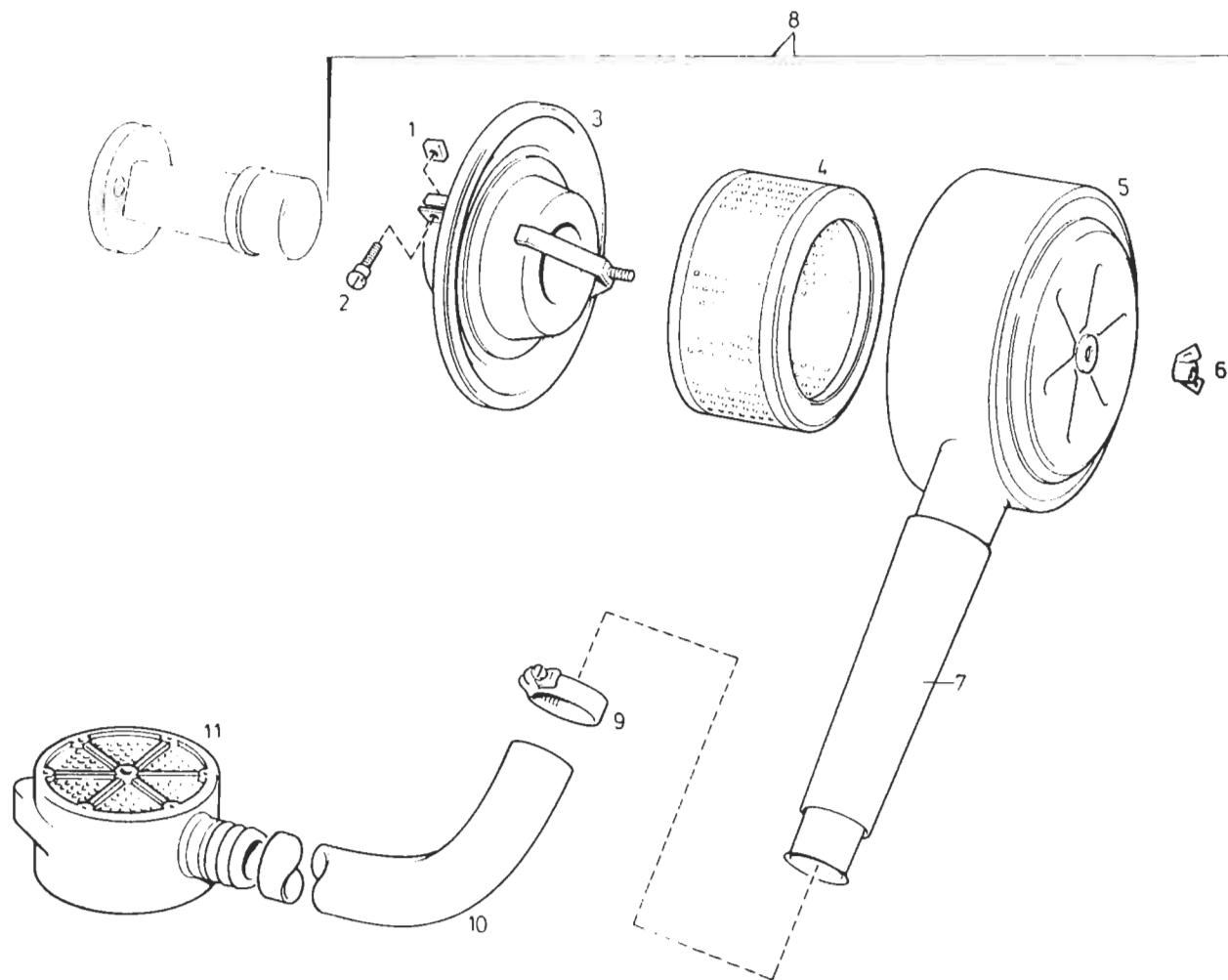




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-11 Ölpumpe, Schmierung
Figure A3.7-11 Oil pump, lubrication
Planche A3.7-11 Pompe à huile, lubrification

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	57132-341	Öldruckreguliertventilflansch	Flange, oil pressure regulating valve	Bride de soupape régulation de pression d'huile	0.200		
4	2	2	2	N 7091	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,25 x 1,78	
	2	2	3	58119-341	Kugelventilsitz	Valve seat	Siège de soupape à bille	0.011		
			4	N 2768	Kugel	Ball	Bille	0.005	Ø 8, Nirosta	
	2	2	5	2622-340	Kugelführung	Ball guide	Guide de bille	0.015		
			6	2623-640	Druckfeder	Spring	Ressort	0.015		
			7	58121-341	Scheibe	Washer	Disque	0.002	Ø 15,5	
			8	58102-341	Ventilgehäuse	Valve housing	Corps de soupape	0.115		
1	1	2	9	56302-635	Ölschauglas	Oil gauge glass	Indicateur d'huile	0.003		
			10	N 4051	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 10x15	DIN 7603
			11	56301-635	Ölkontrollverschraubung	Oil gauge retainer	Raccord pour contrôle d'huile	0.011		
			12	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.015	M 6x60	DIN 912
1			13	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	C 8x14x1,5	DIN 7603
			14	N 2969	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.005	M 8x16	DIN 551
			15	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgue	0.013	M 8	DIN 1587
			16	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	GE 6-PLR ed	
			17	N 4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	0.015		
		1	18	058138-341	Öldruckreguliertventil kpl.	Oil pressure regulating valve assy.	Soupape régulation de pression d'huile cpl.	0.343		
			19	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.040	M 6x80	DIN 912
			20	60150-650	Druckölleitung	Oil supply tube	Tuyau de pression d'huile	0.090		
			21	60149-650	Ölrücklaufleitung	Oil return tube	Tuyau de retour d'huile	0.055		
		1	22	N 83	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	0.850		
			23	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			24	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.015	M 8x25	DIN 912
1	2	4	25	N 1059	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 12x15,5	DIN 7603
			26	N 1111	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.030	M 12x16	DIN 933
1		1	27	2010-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A3.7-12 Ansaugfilter
Figure A3.7-12 Intake filter
Planche A3.7-12 Filtre d'aspiration

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	2		1	N 3032	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	0.005	M 8	DIN 557
			2	N 3033	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.017	M 8x30	
			3	N 3031	Filterboden	Filter bottom	Fond du filtre	0.545		
			4	N 3029	Filtereinsatz	Filter element	Elément filtrant	0.200		
			5	N 3028	Filtergehäuse	Filter housing	Corps du filtre	0.538		
			6	N 3030	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	0.007		
			7	N 4074	Schlauch	Hose	Tuyau	0.020		
			8	056372-400	Ansaugfilter kpl.	Intake filter assy.	Filtre d'aspiration cpl.	1.400		
			9	N 2011	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux	0.025	Ø 28-35	
			10	N 4972*	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration	1.450	Ø 30	
			11	057692-400	Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre	0.115		
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur en cas de commande			

